**Тендерна пропозиція**

**послуг перекладу (українська/англійська), а саме:**

* **усного**
* **письмового**

|  |  |
| --- | --- |
| Повна назва організації або прізвище, ім’я та по-батькові постачальника ФОП |  |
| Код ЄДРПО/ІПН |  |
| Прізвище та ім’я контактної особи (для організації) |  |
| Телефон |  |
| Електронна адреса |  |
| Область, місто |  |
| Територія надання послуг |  |
| Чи є можливість сплати рахунків без врахування ПДВ? |  |
| Тривалість роботи в галузі (з якого року) |  |
| Яким громадським організаціям або фондам надавали послуги (назви) |  |
| Чи володієте термінологією у сфері прав жінок, гендерної рівності і гуманітарного розвитку, а також фемінітивами (наведіть приклади) |  |
| Попередній досвід постачальника у наданні послуг (рекомендації).  *Надайте, будь ласка, список 3 організацій, яким Ви надали послуги з усного та/або письмового перекладу (українська/англійська)**протягом останніх 3 років, координати відповідальних осіб, а також опишіть коротко завдання, які було виконано.*  **\****Досвід роботи з міжнародними та громадськими організаціями вітається.* |  |
| Розрахунок оплати за усний синхронний/послідовний переклад - 1 година перекладу в грн. | 1 година синхронного перекладу:  онлайн - грн./год.  офлайн - грн./год.  1 година послідовного перекладу -  онлайн - грн./год.  офлайн - грн./год.  \*мінімальне замовлення – |
| Розрахунок оплати за письмовий переклад, включаючи інтервал між словами та розділові знаки | * українська-англійська – 1 сторінка тексту (1800 знаків з пробілами) \_\_\_\_ грн. * англійська-українська – 1 сторінка тексту (1800 знаків з пробілами) \_\_\_\_ грн. |
| **Завдання для постачальників послуг письмового перекладу** | |
| Гендер – це соціальне сприйняття статі, концепції «жінки» і «чоловіка» з набором певних фемінних та маскулінних ознак.  Появі поняття ми завдячуємо феміністкам, які звертали увагу на те, як кожній статі приписують якісь характеристики, які нібито закладені біологічно. Це називається гендерними стереотипами. До них належать поділ на «чоловічу» та «жіночу» поведінку: є стереотипи, що дівчатам більш притаманна ніжність, чуттєвість, неконфліктність, спокійність. Хлопці ж ніби апріорі активніші, агресивніші, більш непосидючі та рідше йдуть на компроміси.  З цієї ж опери – прив’язка статі до інтересів: наприклад, дівчата нібито більше схильні до гуманітарних наук і менше — до точних, а з хлопців здебільшого виходять саме «технарі».  Суміжними до гендерних стереотипів є поняття гендерних ролей: «чоловічі» (механік, вантажник) та «жіночі» (вихователька, медсестра) професії або роди діяльності: «чоловік-здобувач» та «жінка-домогосподарка». | |
| **Текст перекладу:** | |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (ПІБ)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (підпис, печатка)

Дата \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2022 р.